

911 - Reporting an Accident - Brazilian Portuguese

INT: [Short Pre-Session].

CLIENT: I have a Brazilian Portuguese speaker on the line. Can you ask them what the emergency is?

INT: Qual é a emergência?

LEPP: Eu acabei de ter uma batida.

INT: We just crashed.

CLIENT: First I need to know the location of the accident and if anybody is injured.

INT: Primeiro eu preciso saber o local do acidente e se alguém está ferido.

LEPP: Nós estamos na esquina de Camino Real e Arboleda.

INT: We are at the corner of Camino Real and Arboleda.

CLIENT: Is Arboleda spelled A-R-B-O-L-E-D-A? Is anybody injured?

INT: O Arboleda é soletrado A-R-B-O-L-E-D-A? E tem alguém ferido?

LEPP: Sim, é soletrado desta forma. Parece que meu irmão quebrou o braço.

INT: Yes, that's how it's spelled. It looks like my brother broke his arm.

CLIENT: The ambulance and police are on the way. Is anybody in the other vehicle injured?

INT: A ambulância e a polícia estão a caminho. Tem alguém ferido no outro veículo?

LEPP: Eu estou vendo duas pessoas dentro do carro, porém eu não posso te dizer porque eu ainda não saí do meu carro.

INT: I see two people inside the car, but I couldn't tell you because I haven't gotten out of my car.

CLIENT: Okay, are you able to get out of the car safely?

INT: Está bem, você consegue sair do carro com segurança?

LEPP: Sim.

INT: Yes.

CLIENT: Very well. Get out of the car and check if the other people are able to get out of their car.

INT: Saia do carro e verifique se as outras pessoas conseguem sair do carro.

LEPP: Me dê um momento, eu vou olhar.

INT: Give me a moment, I will go and see.

CLIENT: Thank you. Tell your brother to wait on the side of the road while you check on the other car.

INT: Fala pro seu irmão esperar na beira da estrada enquanto você vai checar o outro carro.

LEPP: Duas mulheres saíram do carro e aparentemente estão bem, apenas um pouco assustadas.

INT: Two women got out of the car and they look okay, just a bit scared.

CLIENT: Please wait by the side of the road and stay away from the vehicle in case of a fire hazard. Ambulance and police are on the way. Stay with me on the phone and let me know if there are any changes.

INT: Por favor espere na beira da estrada, fiquem longe do veículo por causa do risco de incêndio. Ambulância e polícia estão a caminho. Continue no telefone comigo e me avise se algo mudar.

LEPP: Obrigada.

INT: Thank you. [Post-Session].

- End -